

Lot 2. a) Terrain non cadastré, d'une contenance selon mesurage de 26 a 1 ca

b) terrain, cadastré section B, n° 579/N, pour 10 ca, tenant à la rue de l'Espinette; à Dick-Despringer, Pierre; à la ville d'Ath; à Deneufbourg-Byl, Louis, et à l'Etat belge.

Prix : 85 165 francs, outre les frais.

Plan de secteur : zone d'espaces verts.

Les réclamations éventuelles ou des offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Mons, digue des Peupliers 71 (tél. 065/31 83 11). Référence : V.51047/13.

#### Vente publique

Un fonctionnaire du Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi procédera, le jeudi 29 septembre 1983, à 14 heures, au siège du Comité sis avenue des Alliés 14-18, à Charleroi, local 110, 1er étage, à la vente publique de :

#### Commune de Courcelles (ex-Trazegnies)

Une maison de commerce avec dépendances et jardin, sise rue Delval 9, cadastrée ou l'ayant été section B, n° 617/F/6, pour une contenance de 3 a 53 ca 72 dm<sup>2</sup>, tenant ou ayant tenu à Bourgeois, Maurice; à Seghin, Gilberte; à la Société coopérative « Union coopérative à Liège », et à Rayée-Chapelle, Jean Louis, les héritiers de la femme ou représentants.

Frais : 20 p.c.

Visites : les 9, 12, 16, 19, 23, 27 septembre 1983, de 14 h 45 m à 15 h 45 m, et sur rendez-vous.

Pour tous renseignements, s'adresser au Service des Ventes du Comité d'acquisition d'immeubles à 6000 Charleroi, avenue des Alliés 14-18 (tél. 071/31 22 10). Référence : V 52015/016.

#### MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

10 AOUT 1983. — Circulaire en vue de l'application de l'arrêté royal du 11 juillet 1983, relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés pour leur permettre de faire établir des audits énergétiques destinés à économiser l'énergie dans les bâtiments qui leur appartiennent

A Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Echevins du Collège de l'Agglomération de Bruxelles,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Pour information :

A Monsieur le Gouverneur de la Province du Brabant.

Le coût du chauffage des bâtiments appartenant aux pouvoirs subordonnés représente une lourde charge pour ceux-ci.

D'importantes économies pourraient cependant être réalisées si des mesures efficaces étaient prises en vue d'une utilisation rationnelle de l'énergie.

Conscient de ce problème, l'Exécutif régional a décidé de venir en aide aux pouvoirs subordonnés en subventionnant les audits énergétiques qui seraient demandés par ceux-ci dans le but de leur permettre de réaliser des économies d'énergie dans les bâtiments qui leur appartiennent.

La subvention qui pourra être égale au coût de l'audit énergétique avec un maximum de 50 000 F par bâtiment, ne sera due que si les pouvoirs subordonnés s'engagent à :

a) en faire la demande préalable auprès du Ministère de la Région bruxelloise;

b) réaliser une partie significative des travaux prévus par l'audit énergétique ou à prendre les mesures recommandées par celui-ci et à condition que ces travaux correspondent à des investissements qui pourront être amortis en une ou deux saisons de chauffe;

(Lot 2. a) Een perceel grond, niet gekadastraerd, met een oppervlakte van 26 a 1 ca, volgens meting;

b) een perceel grond, gekadastraerd sectie B, nr. 579/N, voor 10 ca, palende aan « rue de l'Espinette »; aan Dick-Despringer, Pierre; aan de stad Aat; aan Deneufbourg-Byl, Louis, en aan de Belgische Staat.

Prijs : 85 165 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, digue des Peupliers 71 (tel. 065/31 83 11). Verwijzing : V.51047/13.

#### Openbare verkoping

Een ambtenaar van het Aankoopcomité van onroerende goederen te Charleroi, zal op donderdag 29 september 1983, om 14 uur, op de zetel van het Aankoopcomité gelegen avenue des Alliés 14-18, te Charleroi, lokaal 110 (1e verdieping), overgaan tot de openbare verkoping van :

#### Gemeente Courcelles (vroeger Trazegnies)

Een handelshuis met aanhorigheden en tuin, gelegen Devalstraat 9, gekadastraerd of het geweest zijnde wijk B, nr. 617/F/6, voor een oppervlakte van 3 a 53 ca 72 dm<sup>2</sup>, palende of gepaald hebbende aan Bourgeois, Maurice; aan Seghin, Gilberte; aan de C.V. « Union coopérative à Liège », en aan Rayée-Chapelle, Jean Louis, de erfgenamen van de vrouw of vertegenwoordigers.

Kosten : 20 pct.

Bezoeken : op 9, 12, 16, 19, 23, 27 september 1983, van 14 u. 45 m. tot 15 u. 45 m. en op samenkomsten.

Voor alle inlichtingen, zich wenden tot de Dienst verkoping van het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, avenue des Alliés 14-18 (tél. 071/31 22 10). Verwijzing : V 52015/016.

#### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS GEWEST

10 AUGUSTUS 1983. — Omzendbrief tot toepassing van het koninklijk besluit van 11 juli 1983, houdende toekenning van toelagen aan de ondergeschikte besturen ten einde hen toe te laten energetische audits te doen opstellen bestemd voor energie te besparen in de gebouwen die hun eigendom zijn

Aan de Heer Voorzitter, Dames en Heren Schepenen van het College van de Brusselse Agglomeratie,

(Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen,

Ter inlichting :

Aan de Heer Gouverneur van de Provincie Brabant.

De kosten veroorzaakt door de verwarming van de gebouwen die hun eigendom zijn, betekenen voor de ondergeschikte besturen een zware last.

Aanzienlijke besparingen zouden nochtans kunnen geboekt worden indien doelmatige maatregelen omtrent een rationeel energieverbruik zouden worden getroffen.

De gewestelijke Executieve is zich van deze problemen bewust en heeft beesloten de ondergeschikte besturen hulp te verlenen door toelagen toe te kennen voor de energetische audits die deze zouden aanvragen. Dit om hen toe te laten energiebesparingen te maken in de gebouwen die hun eigendom zijn.

De toelagetarief is gelijk aan de kostprijs van de energetische audit met een maximum bedrag van 50 000 F per gebouw, maar zal enkel toegekend worden indien de ondergeschikte besturen de volgende verbintenissen aangaan :

a) vooraf de aanvraag indienen bij het Ministerie van het Brussels Gewest;

b) een aanzienlijk deel van de door de audit voorziene werken ondernemen of de door deze aanbevolen maatregelen treffen, en onder voorwaarde dat deze werken overeenstemmen met investeringen die kunnen afgeschreven worden over één of twee verwarmingsseizoenen;

c) s'adresser à un bureau d'études spécialisé dont la liste peut être obtenue auprès du Ministère de la Région bruxelloise.

La liquidation de la subvention s'effectuera sur base d'une facture en triple exemplaire établie par le bureau d'études spécialisé auquel il aura été fait appel, approuvée par le pouvoir subordonné, lequel devra également joindre la preuve que les travaux prévus à l'audit ont été entamés ou que les mesures recommandées ont été prises. Ces documents seront transmis au Ministère de la Région bruxelloise, rue Royale 6, à 1000 Bruxelles.

Ne peuvent bénéficier des subventions de la Région, les bâtiments qui font l'objet d'autres dispositions légales ou réglementaires organisées par l'Etat, tel que l'arrêté royal du 10 février 1983 du Ministère des Affaires économiques, portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie et qui vise, notamment, les hôpitaux publics.

Le Ministre,  
P. Hatry.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

— Juge suppléant à la justice de paix du canton de Furnes : 1.

#### Direction du Moniteur belge

#### Publications parlementaires

En vente au Service de Vente, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Séance solennelle d'hommage à la mémoire de S.A.R. le Prince Charles.

*Annales parlementaires.* — Chambre n° 83.  
Séance extraordinaire du lundi 6 juin 1983.  
Prix : 5 F; pour envoi par la poste : 7 F (1).

*Annales parlementaires.* — Sénat n° 70.  
Séance extraordinaire du lundi 6 juin 1983.  
Prix : 5 F; pour envoi par la poste : 7 F (1).

(1) T.V.A. de 6 p.c. est comprise dans le prix.

Pour les commandes adressées par écrit, les envois sont faits contre remboursement. (Taxe d'encaissement 85 F + port.)

Les commandes peuvent également être passées par virement au compte chèques postaux n° 000-2005502-27.

#### Publications Benelux

Vient de paraître :

Revue trimestrielle Benelux — 83/2

#### Au sommaire

Cour de Justice Benelux et Union économique Benelux.  
Benelux : un quasi Marché commun, bien en avance sur la C.E.

Benelux : une bonne affaire pour les entreprises.

La coordination de la promotion des exportations Benelux : une arme contre le protectionnisme.

c) zich tot een gespecialiseerd bureau richten waarvan de lijst bij het Ministerie van het Brussels Gewest verkregen kan worden.

De betaling van de toelage zal geschieden op grond van een door het gespecialiseerde studiebureau, waarop beroep gedaan werd, in drie exemplaren opgestelde faktuur, die goedgekeurd moet zijn door het ondergeschikte bestuur. Dit laatste zal ook het bewijs moeten leveren dat de door de audit voorziene werken ondernomen werden of dat de aanbevolen maatregelen getroffen werden. Deze documenten zullen opgestuurd worden naar het Ministerie van het Brussels Gewest, Koningstraat 6, 1000 Brussel.

Kunnen de toelagen van het Gewest niet genieten, de gebouwen die het onderwerp zijn van andere wettelijke of reglementaire bepalingen door de Staat georganiseerd, zoals het koninklijk besluit van 10 februari 1983 van het Ministerie van Economische Zaken, houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik en dat, ondermeer, de openbare ziekenhuizen betreft.

De Minister,  
P. Hatry.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

— Plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Veurne : 1.

#### Bestuur van het Belgisch Staatsblad

#### Parlementaire Publikaties

Te koop bij de Verkoopdienst, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Plechtige huldevergadering ter nagedachtenis aan Z.K.H. Prins Karel.

*Parlementaire Handelingen.* — Kamer nr. 83.  
Buitengewone vergadering van maandag 6 juni 1983.  
Prijs : 5 F; voor verzending per post : 7 F (1).  
*Parlementaire Handelingen.* — Senaat nr. 70.  
Buitengewone vergadering van maandag 6 juni 1983.  
Prijs : 5 F; voor verzending per post : 7 F (1).

(1) BTW van 6 pct. is in de prijs inbegrepen.

De schriftelijke bestellingen worden onder rembours toegezonden. (Incasseringstaks 85 F + port.)

Ook kan besteld worden door overschrijving op postrekening nr. 000-2005502-27.

#### Benelux-publikaties

Pas verschenen :

Driemaandelijks tijdschrift Benelux — 83/2

#### In dit nummer

Benelux-Gerechtshof en Benelux Economische Unie.  
Benelux : een vrijwel gemeenschappelijke markt, ver vooruit op de E.G.

Benelux : een uitstekende zaak voor het bedrijfsleven.

Coördinatie Benelux-export-bevordering : wapen tegen protectionisme.